



© Hak Cipta milik Politeknik Negeri Jakarta

Hak Cipta :

1. Dilarang mengutip sebagian atau seluruh karya tulis ini tanpa mencantumkan dan menyebutkan sumber :
 - a. Pengutipan hanya untuk kepentingan pendidikan, penelitian, penulisan karya ilmiah, penulisan laporan, penulisan kritik atau tinjauan suatu masalah.
 - b. Pengutipan tidak merugikan kepentingan yang wajar Politeknik Negeri Jakarta
2. Dilarang mengumumkan dan memperbanyak sebagian atau seluruh karya tulis ini dalam bentuk apapun tanpa izin Politeknik Negeri Jakarta

LAPORAN PRAKTIK KERJA LAPANGAN



PENERAPAN TEKNIK PENERJEMAHAN PADA DOKUMEN RESMI DAN KONTEN DIGITAL PLATE PALATE

ANDRIAN SYAHRUL SAPUTRA

2308411002

POLITEKNIK
NEGERI
JAKARTA

BAHASA INGGRIS UNTUK KOMUNIKASI
BISNIS DAN PROFESIONAL

JURUSAN ADMINISTRASI NIAGA

POLITEKNIK NEGERI JAKARTA

DEPOK

2026



Hak Cipta :

1. Dilarang mengutip sebagian atau seluruh karya tulis ini tanpa mencantumkan dan menyebutkan sumber :
 - a. Pengutipan hanya untuk kepentingan pendidikan, penelitian, penulisan karya ilmiah, penulisan laporan, penulisan kritik atau tinjauan suatu masalah.
 - b. Pengutipan tidak merugikan kepentingan yang wajar Politeknik Negeri Jakarta
2. Dilarang mengumumkan dan memperbanyak sebagian atau seluruh karya tulis ini dalam bentuk apapun tanpa izin Politeknik Negeri Jakarta

LEMBAR PENGESAHAN

Judul : Laporan Praktik Kerja Lapangan - Penerapan Teknik Penerjemahan Pada Dokumen Resmi Dan Konten Digital Plate Palate

- Penyusun
 1. Nama : Andrian Syahrul Saputra
 2. NIM : 2308411002
- Program Studi : Bahasa Inggris untuk Komunikasi Bisnis dan Profesional
- Jurusan : Administrasi Niaga
- Waktu Pelaksanaan : 3 Januari 2026 – 6 Juni 2026
- Tempat Pelaksanaan : Plate Palate - Jl. Kemang Timur 3A No. 2C, Bangka, Kec. Mampang Prapatan, Jakarta Selatan, 12730

Jakarta, 23 Februari 2026

Pembimbing PNJ

Farizka Humolungo, S.Pd., M.A.

199120230302212042

Pembimbing Perusahaan

PLATE PALATE

Iman Akhmad Ramadhan, S.H.

PP010

Mengesahkan,

Koordinator Program Studi



(Farizka Humolungo, S.Pd., M.A.

NIP. 199120230302212042



Hak Cipta :

1. Dilarang mengutip sebagian atau seluruh karya tulis ini tanpa mencantumkan dan menyebutkan sumber :
 - a. Pengutipan hanya untuk kepentingan pendidikan, penelitian, penulisan karya ilmiah, penulisan laporan, penulisan kritik atau tinjauan suatu masalah.
 - b. Pengutipan tidak merugikan kepentingan yang wajar Politeknik Negeri Jakarta
2. Dilarang mengumumkan dan memperbanyak sebagian atau seluruh karya tulis ini dalam bentuk apapun tanpa izin Politeknik Negeri Jakarta

PRAKATA

Puji syukur penulis panjatkan kepada Tuhan Yang Maha Esa, atas berkat dan rahmat-Nya, penulis dapat menyelesaikan laporan PKL ini. Penulisan laporan PKL ini dilakukan dalam rangka memenuhi salah satu syarat kelulusan dalam semester 6 pada prodi BISPRO Politeknik Negeri Jakarta. Penulis menyadari bahwa tanpa bantuan dan arahan dari berbagai pihak, dari masa perkuliahan sampai pada penyusunan laporan PKL ini, sangatlah sulit bagi penulis untuk menyelesaikan laporan PKL ini. Oleh sebab itu, penulis mengucapkan terima kasih kepada:

1. Miss Farizka Humolungo, S.Pd., M.A., selaku Koordinator Program Studi BISPRO sekaligus dosen pembimbing yang telah meluangkan waktu, tenaga, dan pikiran untuk mengarahkan penulis dalam penyusunan laporan PKL ini;
2. Pembimbing industri Plate Palate, Iman Akhmad Ramadhan dan Muhammad Ihsan Raihan, selaku mentor industri yang telah banyak membantu penulis dalam usaha memperoleh data yang penulis perlukan;
1. Orang tua, keluarga, dan rekan-rekan penulis yang telah memberikan dukungan, bantuan, dan doa;

Karena laporan ini masih jauh dari kata sempurna, kritik dan saran yang membangun akan penulis terima demi kesempurnaan laporan ini.

Jakarta, 23 Februari 2026

Andrian Syahrul Saputra



DAFTAR ISI

LEMBAR PENGESAHAN	2
PRAKATA.....	3
DAFTAR TABEL	5
BAB I.....	6
PENDAHULUAN	6
1.1 Latar Belakang	6
1.2 Ruang Lingkup Kegiatan	7
1.3 Waktu dan Tempat Pelaksanaan	8
1.4 Tujuan dan Manfaat	8
1.4.1 Tujuan	8
1.4.2 Manfaat	9
BAB II.....	10
TINJAUAN PUSTAKA.....	10
2.1 Definisi Penerjemahan	10
2.2 Teknik Penerjemahan.....	11
BAB III.....	13
HASIL PELAKSANAAN.....	13
3.1 Unit Kerja Praktik Kerja Lapangan	13
3.2 Uraian Praktik Kerja Lapangan	14
3.3 Uraian Tahapan Penerjemahan	17
3.4 Teknik Penerjemahan pada Konten Digital Plate Palate	19
3.5 Identifikasi Kendala yang Dihadapi.....	25
3.5.1 Kendala Pelaksanaan Tugas.....	25
3.5.2 Cara Mengatasi Kendala	25
BAB IV.....	27
PENUTUP.....	27
4.1 Kesimpulan	27
4.2 Saran	28
REFERENSI.....	29
LAMPIRAN.....	30

Hak Cipta :

1. Dilarang mengutip sebagian atau seluruh karya tulis ini tanpa mencantumkan dan menyebutkan sumber :
 - a. Pengutipan hanya untuk kepentingan pendidikan, penelitian, penulisan karya ilmiah, penulisan laporan, penulisan kritik atau tinjauan suatu masalah.
 - b. Pengutipan tidak merugikan kepentingan yang wajar Politeknik Negeri Jakarta
2. Dilarang mengumumkan dan memperbanyak sebagian atau seluruh karya tulis ini dalam bentuk apapun tanpa izin Politeknik Negeri Jakarta



DAFTAR TABEL

Tabel 2.1 Contoh Teknik Penerjemahan Adaptasi	12
Tabel 2.2 Contoh Teknik Penerjemahan Kreasi Diskursif	12
Tabel 2.3 Contoh Teknik Penerjemahan Padanan Lazim	13
Tabel 2.4 Contoh Teknik Penerjemahan Modulasi.....	13
Tabel 3.1 Struktur Personalia Plate Palate.....	14
Tabel 3.2 Logbook Mingguan Periode 3 Januari 2026 - 3 Juni 2026.....	17
Tabel 3.1 Contoh Teknik Modulasi pada Caption Feeds Instagram Plate Palate.....	20
Tabel 3.2 Contoh Teknik Adaptasi pada Caption Feeds Instagram Plate Palate	22
Tabel 3.3 Contoh Teknik Kreasi Diskursif pada Caption Feeds Instagram Plate Palate.....	23
Tabel 3.4 Contoh Teknik Padanan Lazim pada Dokumen Kontrak Plate Palate	24

Hak Cipta :

1. Dilarang mengutip sebagian atau seluruh karya tulis ini tanpa mencantumkan dan menyebutkan sumber :
 - a. Pengutipan hanya untuk kepentingan pendidikan, penelitian, penulisan karya ilmiah, penulisan laporan, penulisan kritik atau tinjauan suatu masalah.
 - b. Pengutipan tidak merugikan kepentingan yang wajar Politeknik Negeri Jakarta
2. Dilarang mengumumkan dan memperbanyak sebagian atau seluruh karya tulis ini dalam bentuk apapun tanpa izin Politeknik Negeri Jakarta

POLITEKNIK
NEGERI
JAKARTA



Hak Cipta :

1. Dilarang mengutip sebagian atau seluruh karya tulis ini tanpa mencantumkan dan menyebutkan sumber :
 - a. Pengutipan hanya untuk kepentingan pendidikan, penelitian, penulisan karya ilmiah, penulisan laporan, penulisan kritik atau tinjauan suatu masalah.
 - b. Pengutipan tidak merugikan kepentingan yang wajar Politeknik Negeri Jakarta
2. Dilarang mengumumkan dan memperbanyak sebagian atau seluruh karya tulis ini dalam bentuk apapun tanpa izin Politeknik Negeri Jakarta

BAB I

PENDAHULUAN

1.1 Latar Belakang

Praktik Kerja Lapangan (PKL) merupakan salah satu kegiatan akademik yang bertujuan memberikan pengalaman kerja secara langsung kepada mahasiswa agar mampu menerapkan ilmu yang telah dipelajari selama perkuliahan ke dalam dunia profesional. Melalui PKL, mahasiswa tidak hanya memperoleh pemahaman mengenai lingkungan kerja, tetapi juga mengembangkan keterampilan komunikasi, kerja sama, problem solving, serta kemampuan teknis yang relevan dengan bidang studinya. Bagi mahasiswa Program Studi Bahasa Inggris untuk Komunikasi Bisnis dan Profesional (BISPRO), PKL menjadi sarana untuk mengaplikasikan kemampuan bahasa Inggris, khususnya dalam bidang penerjemahan dan komunikasi bisnis.

Dalam praktik bisnis modern, kebutuhan akan komunikasi lintas bahasa semakin meningkat, terutama pada perusahaan yang memanfaatkan media digital sebagai sarana utama promosi dan komunikasi dengan audiens yang lebih luas. Penerjemahan tidak lagi dipandang hanya sebagai proses alih bahasa, tetapi juga sebagai bentuk komunikasi lintas budaya yang berperan penting dalam penyampaian pesan, pembentukan citra perusahaan, serta perluasan pasar internasional. Menurut Eugene Nida (1964), penerjemahan merupakan proses menghasilkan padanan terdekat dan wajar dalam bahasa sasaran, baik dari segi makna maupun gaya. Pernyataan tersebut menunjukkan bahwa penerjemahan harus memperhatikan ketepatan makna sekaligus keberterimaan sesuai konteks penggunaannya.

Kebutuhan tersebut juga terlihat pada Plate Palate, perusahaan kuliner dan kreatif yang menjadi tempat pelaksanaan PKL penulis. Plate Palate aktif memanfaatkan media digital, seperti Instagram dan materi promosi digital, untuk membangun identitas merek dan menjangkau audiens yang lebih luas. Dalam kegiatan operasionalnya, perusahaan tidak hanya menghasilkan konten promosi, tetapi juga berbagai dokumen formal yang memerlukan penerjemahan dari bahasa Indonesia ke bahasa Inggris maupun sebaliknya. Oleh karena itu,



Hak Cipta :

1. Dilarang mengutip sebagian atau seluruh karya tulis ini tanpa mencantumkan dan menyebutkan sumber :
 - a. Pengutipan hanya untuk kepentingan pendidikan, penelitian, penulisan karya ilmiah, penulisan laporan, penulisan kritik atau tinjauan suatu masalah.
 - b. Pengutipan tidak merugikan kepentingan yang wajar Politeknik Negeri Jakarta
2. Dilarang mengumumkan dan memperbanyak sebagian atau seluruh karya tulis ini dalam bentuk apapun tanpa izin Politeknik Negeri Jakarta

proses penerjemahan di Plate Palate tidak hanya menuntut ketepatan makna, tetapi juga kemampuan menyesuaikan gaya bahasa agar tetap komunikatif, persuasif, dan sesuai dengan karakter brand.

Dalam kajian penerjemahan, Molina dan Albir (2002) menyebutkan bahwa teknik penerjemahan merupakan prosedur yang digunakan untuk menganalisis dan mengklasifikasikan cara penerjemah mentransfer unsur-unsur bahasa sumber ke bahasa sasaran. Teknik seperti modulasi, adaptasi, kreasi diskursif, dan padanan lazim sering digunakan dalam penerjemahan konten digital dan dokumen formal agar hasil terjemahan tetap akurat, natural, serta sesuai dengan tujuan komunikatif teks.

Melalui kegiatan PKL di Plate Palate, penulis memperoleh kesempatan untuk terlibat langsung dalam proses penerjemahan konten digital dan dokumen perusahaan. Pengalaman ini tidak hanya membantu penulis mengembangkan kemampuan linguistik, tetapi juga memberikan pemahaman mengenai penerapan teknik penerjemahan dalam dunia kerja profesional, khususnya pada industri kuliner dan media digital.

1.2 Ruang Lingkup Kegiatan

Ruang lingkup kegiatan PKL yang dilaksanakan di Plate Palate mencakup aktivitas penerjemahan dokumen resmi bahasa Indonesia ke bahasa Inggris dan sebaliknya, penerjemahan konten digital dan pembuatan *script* atau *storyline* untuk pembuatan *Video Profile*. Mahasiswa bertugas menerjemahkan jenis teks hukum seputar informasi tentang kontrak kerja di Plate Palate dan menerjemahkan konten digital berupa deskripsi menu serta caption di Instagram dengan menyesuaikan makna, struktur kalimat, serta gaya bahasa agar tetap sesuai dengan teks sasaran.

Selama pelaksanaan PKL di Plate Palate, kegiatan dilakukan secara *Work From Office* (WFO), dengan pengawasan dan koordinasi langsung dari pembimbing industri. Mahasiswa juga berperan dalam memastikan bahwa hasil terjemahan layak dan sesuai serta dapat diakses oleh audiens. Lingkup kerja ini memberikan pengalaman langsung dalam praktik penerjemahan profesional di institusi perguruan tinggi.



Hak Cipta :

1. Dilarang mengutip sebagian atau seluruh karya tulis ini tanpa mencantumkan dan menyebutkan sumber :
 - a. Pengutipan hanya untuk kepentingan pendidikan, penelitian, penulisan karya ilmiah, penulisan laporan, penulisan kritik atau tinjauan suatu masalah.
 - b. Pengutipan tidak merugikan kepentingan yang wajar Politeknik Negeri Jakarta
2. Dilarang mengumumkan dan memperbanyak sebagian atau seluruh karya tulis ini dalam bentuk apapun tanpa izin Politeknik Negeri Jakarta

1.3 Waktu dan Tempat Pelaksanaan

a. Waktu Pelaksanaan

Praktik kerja lapangan berlangsung selama enam bulan, mulai dari 3 Januari 2026 hingga 3 Juni 2026 yang dilakukan secara *Work From Office (WFO)*.

b. Tempat Pelaksanaan

PKL ini dilaksanakan di perusahaan kuliner Plate Palate, yang berlokasi di:

Nama Instansi : PT Karya Piring Perasa (Plate Palate)
Alamat : Jl. Kemang Timur 3A No. 2C, Bangka, Kec. Mampang Prapatan, Jakarta Selatan, 12730
Instagram : @platepalate

1.4 Tujuan dan Manfaat

1.4.1 Tujuan

Tujuan dari kegiatan Praktik Kerja Lapangan ini adalah sebagai berikut:

1. Menganalisis penerapan teknik penerjemahan pada dokumen dan konten digital yang diproduksi oleh Plate Palate.
2. Mengidentifikasi teknik penerjemahan yang digunakan dalam proses pengalihan bahasa Indonesia ke bahasa Inggris pada konten digital dan materi promosi.
3. Mendeskripsikan tahapan proses penerjemahan yang dilakukan dalam lingkungan kerja profesional.
Mengevaluasi kesesuaian hasil terjemahan dengan tujuan
4. komunikatif teks serta kebutuhan audiens sasaran.



Hak Cipta :

1. Dilarang mengutip sebagian atau seluruh karya tulis ini tanpa mencantumkan dan menyebutkan sumber :
 - a. Pengutipan hanya untuk kepentingan pendidikan, penelitian, penulisan karya ilmiah, penulisan laporan, penulisan kritik atau tinjauan suatu masalah.
 - b. Pengutipan tidak merugikan kepentingan yang wajar Politeknik Negeri Jakarta
2. Dilarang mengumumkan dan memperbanyak sebagian atau seluruh karya tulis ini dalam bentuk apapun tanpa izin Politeknik Negeri Jakarta

1.4.2 Manfaat

Manfaat dari kegiatan Praktik Kerja Lapangan ini adalah:

1. Memperoleh wawasan tentang penulisan, terjemahan teks hukum dan konten digital.
2. Memberikan kontribusi terhadap kajian penerjemahan, khususnya dalam konteks penerjemahan konten digital dan teks promosi.
3. Memahami gaya bahasa yang digunakan dalam pembuatan konten Plate Palate.
4. Mengasah keterampilan manajemen waktu dan disiplin dalam menyelesaikan tugas-tugas yang diberikan.
5. Menjadi referensi akademik terkait penerapan teknik penerjemahan dalam dunia industri.
6. Mengasah kemampuan *copywriting*.





Hak Cipta :

1. Dilarang mengutip sebagian atau seluruh karya tulis ini tanpa mencantumkan dan menyebutkan sumber :
 - a. Pengutipan hanya untuk kepentingan pendidikan, penelitian, penulisan karya ilmiah, penulisan laporan, penulisan kritik atau tinjauan suatu masalah.
 - b. Pengutipan tidak merugikan kepentingan yang wajar Politeknik Negeri Jakarta
2. Dilarang mengumumkan dan memperbanyak sebagian atau seluruh karya tulis ini dalam bentuk apapun tanpa izin Politeknik Negeri Jakarta

BAB IV

PENUTUP

4.1 Kesimpulan

Selama melaksanakan PKL di Plate Palette, penulis memperoleh pengalaman langsung dalam menerjemahkan dua jenis teks, yaitu konten digital seperti caption Instagram dan materi promosi, serta dokumen formal berupa kontrak kerja. Kedua jenis teks ini memiliki karakteristik yang berbeda, sehingga memerlukan pendekatan penerjemahan yang disesuaikan dengan tujuan dan konteksnya. Dalam penerjemahan konten digital, penulis tidak hanya berfokus pada ketepatan makna, tetapi juga pada penyampaian pesan yang menarik dan sesuai dengan gaya komunikasi media sosial. Oleh karena itu, teknik seperti adaptasi, modulasi, dan kreasi diskursif digunakan untuk menghasilkan terjemahan yang lebih natural dan sesuai dengan karakter brand. Sementara itu, pada dokumen kontrak, penulis lebih menekankan pada ketepatan istilah dan konsistensi bahasa, sehingga teknik padanan lazim menjadi lebih dominan. Selama proses tersebut, penulis menghadapi beberapa kendala, seperti perbedaan istilah, penyesuaian gaya bahasa, dan keterbatasan waktu. Namun, kendala tersebut dapat diatasi dengan memahami konteks teks secara menyeluruh, memilih teknik penerjemahan yang tepat, serta bekerja secara teliti dan efisien. Melalui pengalaman ini, penulis tidak hanya meningkatkan kemampuan teknis dalam penerjemahan, tetapi juga mengembangkan keterampilan problem solving, ketelitian, dan manajemen waktu yang penting dalam dunia kerja.

4.2 Saran

Berdasarkan pengalaman selama PKL, ada beberapa hal yang dapat menjadi bahan perbaikan ke depannya. Pertama, penting bagi penerjemah untuk terus melatih kemampuan dalam memilih teknik penerjemahan yang sesuai dengan jenis teks, terutama dalam membedakan antara teks kreatif dan teks formal. Kedua, pembuatan glosarium istilah sangat membantu dalam menjaga konsistensi, khususnya untuk dokumen formal seperti kontrak kerja. Selain itu, referensi gaya bahasa juga perlu diperhatikan agar tone dalam konten digital



© Hak Cipta milik Politeknik Negeri Jakarta

Hak Cipta :

1. Dilarang mengutip sebagian atau seluruh karya tulis ini tanpa mencantumkan dan menyebutkan sumber :
 - a. Pengutipan hanya untuk kepentingan pendidikan, penelitian, penulisan karya ilmiah, penulisan laporan, penulisan kritik atau tinjauan suatu masalah.
 - b. Pengutipan tidak merugikan kepentingan yang wajar Politeknik Negeri Jakarta
2. Dilarang mengumumkan dan memperbanyak sebagian atau seluruh karya tulis ini dalam bentuk apapun tanpa izin Politeknik Negeri Jakarta

tetap konsisten dengan karakter brand. Ketiga, pengelolaan waktu juga perlu diperhatikan agar proses penerjemahan dapat berjalan dengan baik tanpa mengurangi kualitas hasil. Proses pengecekan ulang atau proofreading sebaiknya selalu dilakukan sebelum hasil terjemahan digunakan. Terakhir, akan lebih baik jika pihak perusahaan memiliki pedoman gaya bahasa dan daftar istilah yang jelas, sehingga proses penerjemahan dapat dilakukan dengan lebih konsisten dan terarah.





Hak Cipta :

1. Dilarang mengutip sebagian atau seluruh karya tulis ini tanpa mencantumkan dan menyebutkan sumber :
 - a. Pengutipan hanya untuk kepentingan pendidikan, penelitian, penulisan karya ilmiah, penulisan laporan, penulisan kritik atau tinjauan suatu masalah.
 - b. Pengutipan tidak merugikan kepentingan yang wajar Politeknik Negeri Jakarta
2. Dilarang mengumumkan dan memperbanyak sebagian atau seluruh karya tulis ini dalam bentuk apapun tanpa izin Politeknik Negeri Jakarta

REFERENSI

- Bauerle, R. (1979). *Semantics from Different Points of View*. Berlin: Springer Verlag.
- Newmark. (1988). *A Textbook of Translation*. Prentice Hall.
- Larson, M. (1989). *Meaning-Based Translation: A guide to Cross- Language Equivalence*. MD: University Press of America and Summer Institute of Linguistics.
- McGuire, Susan, B. (1996). *Translation Studies*. London: Routledge.
- Munday, J. (2016). *Introducing Translation Studies: Theories and Applications (4th ed.)*. Routledge.
- Molina, L., & Albir, A. H. (2002). Translation Techniques Revisited: A Dynamic and Functionalist Approach. *Meta: Journal Des Traducteurs/Meta: Translators' Journal*.
- Hoed, B. (2006). Penerjemahan dan Kebudayaan. *Pustaka Jaya*.
- Nababan, M. R., Nuraeni, A., Sumardiono. (2017). Pengembangan model penilaian kualitas terjemahan. *Kajian Linguistik Dan Sastra*, 29 (1), 39 57.
- Pym, A. (2017). Exploring Translation Theories (2nd ed.). *Routledge*.
- Oktaviany, L., & Fitrawati. (2021). An analysis of students' strategies in translating new texts. *Journal of English Language Teaching*, 418–426.



© Hak Cipta milik Politeknik Negeri Jakarta

Hak Cipta :

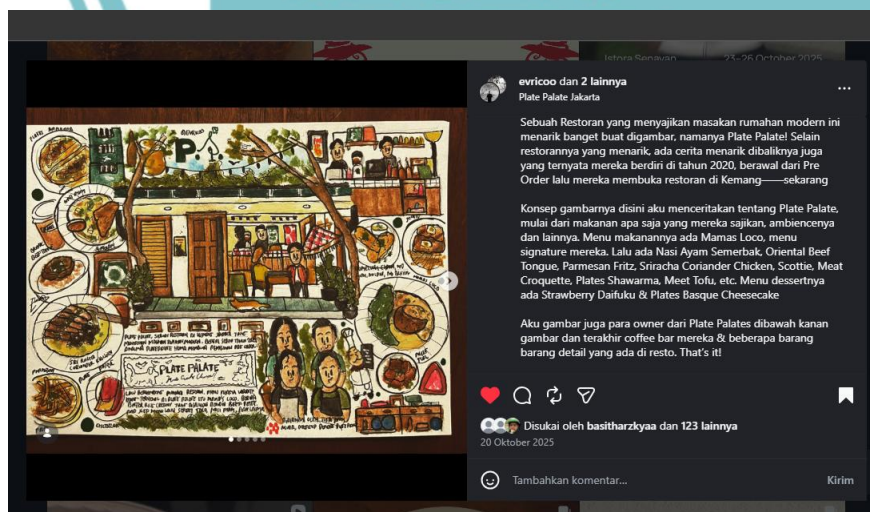
1. Dilarang mengutip sebagian atau seluruh karya tulis ini tanpa mencantumkan dan menyebutkan sumber :
 - a. Pengutipan hanya untuk kepentingan pendidikan, penelitian, penulisan karya ilmiah, penulisan laporan, penulisan kritik atau tinjauan suatu masalah.
 - b. Pengutipan tidak merugikan kepentingan yang wajar Politeknik Negeri Jakarta
2. Dilarang mengumumkan dan memperbanyak sebagian atau seluruh karya tulis ini dalam bentuk apapun tanpa izin Politeknik Negeri Jakarta

LAMPIRAN

1. Surat Penerimaan PKL

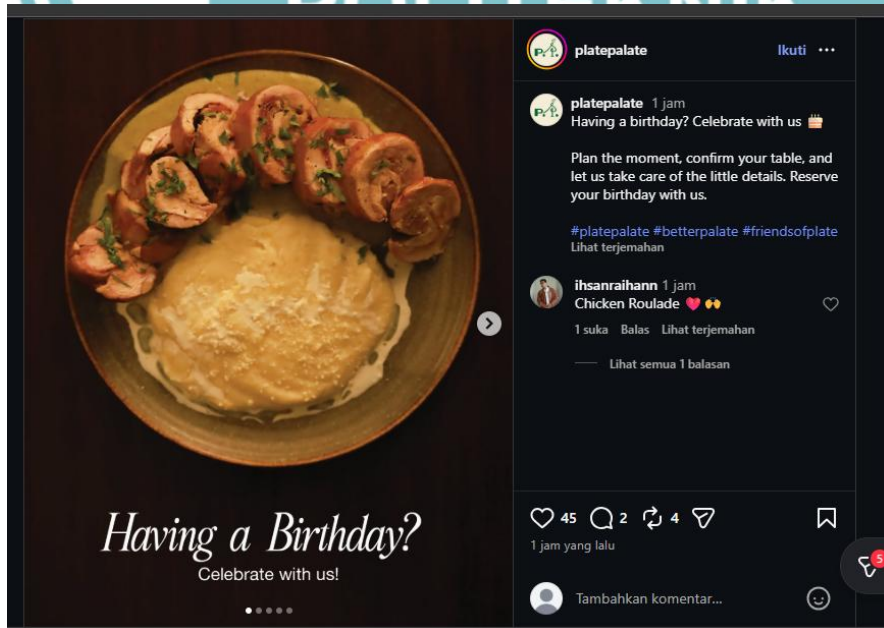
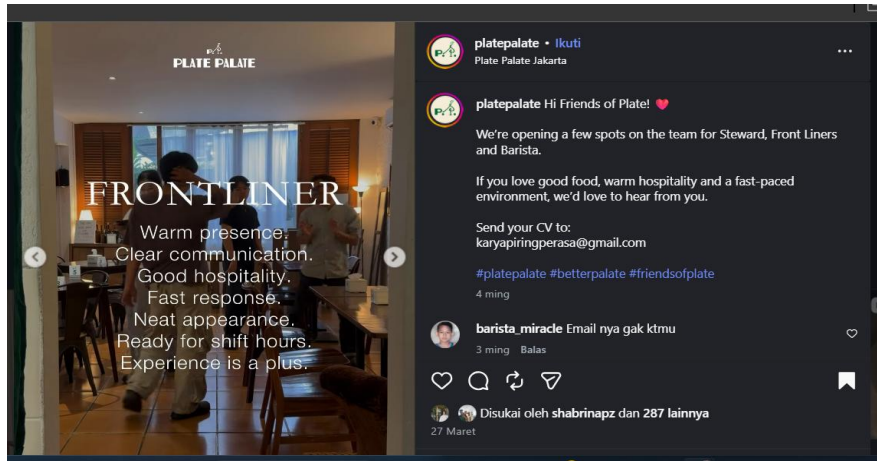


2. Dokumentasi Konten Digital (Instagram)



Hak Cipta :

1. Dilarang mengutip sebagian atau seluruh karya tulis ini tanpa mencantumkan dan menyebutkan sumber :
 - a. Pengutipan hanya untuk kepentingan pendidikan, penelitian , penulisan karya ilmiah, penulisan laporan, penulisan kritik atau tinjauan suatu masalah.
 - b. Pengutipan tidak merugikan kepentingan yang wajar Politeknik Negeri Jakarta
2. Dilarang mengumumkan dan memperbanyak sebagian atau seluruh karya tulis ini dalam bentuk apapun tanpa izin Politeknik Negeri Jakarta

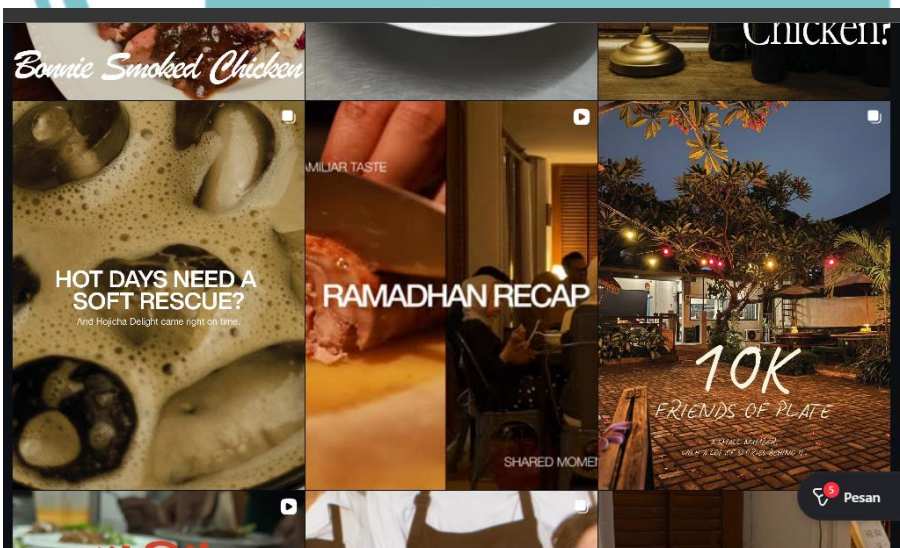
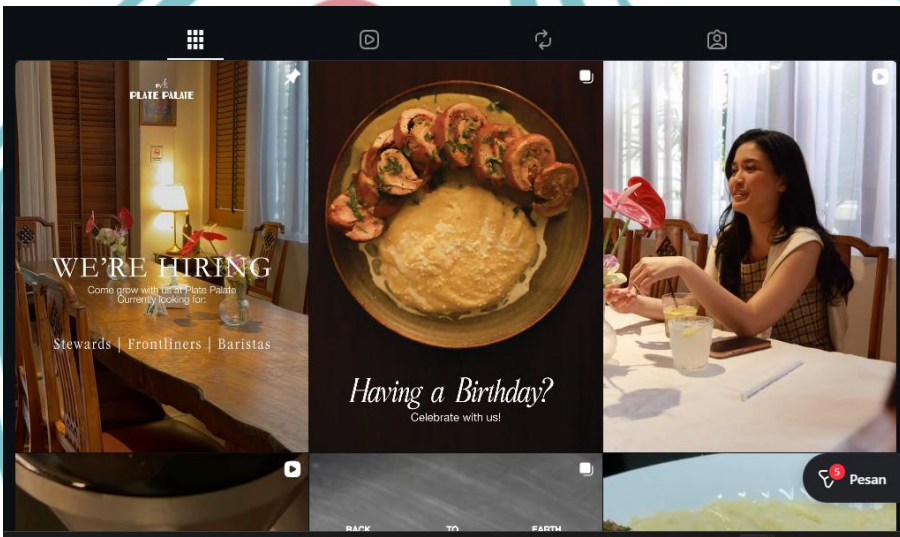
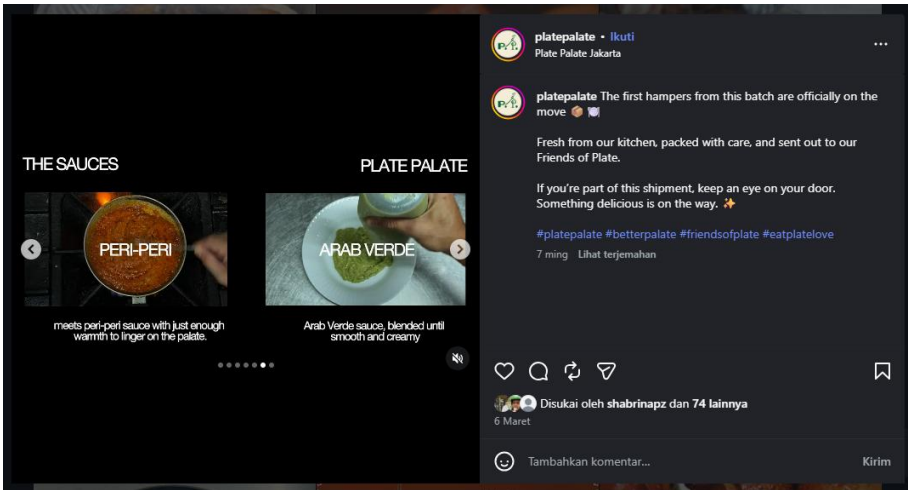




© Hak Cipta milik Politeknik Negeri Jakarta

Hak Cipta :

1. Dilarang mengutip sebagian atau seluruh karya tulis ini tanpa mencantumkan dan menyebutkan sumber :
 - a. Pengutipan hanya untuk kepentingan pendidikan, penelitian , penulisan karya ilmiah, penulisan laporan, penulisan kritik atau tinjauan suatu masalah.
 - b. Pengutipan tidak merugikan kepentingan yang wajar Politeknik Negeri Jakarta
2. Dilarang mengumumkan dan memperbanyak sebagian atau seluruh karya tulis ini dalam bentuk apapun tanpa izin Politeknik Negeri Jakarta





Hak Cipta :

1. Dilarang mengutip sebagian atau seluruh karya tulis ini tanpa mencantumkan dan menyebutkan sumber :
 - a. Pengutipan hanya untuk kepentingan pendidikan, penelitian, penulisan karya ilmiah, penulisan laporan, penulisan kritik atau tinjauan suatu masalah.
 - b. Pengutipan tidak merugikan kepentingan yang wajar Politeknik Negeri Jakarta
2. Dilarang mengumumkan dan memperbanyak sebagian atau seluruh karya tulis ini dalam bentuk apapun tanpa izin Politeknik Negeri Jakarta

3. Lampiran Logbook Bimbingan PKL (Pembimbing Industri)



KEMENTERIAN PENDIDIKAN TINGGI, SAINS, DAN TEKNOLOGI
POLITEKNIK NEGERI JAKARTA
ADMINISTRASI NIAGA

Jalan Prof. Dr. G. A. Siwabessy, Kampus UI, Depok 16425 Telepon (021) 7863534,
7864927, 7864926, 7270042, 7270035
Fax (021) 7270034, (021) 7270036 Hunting
Laman: <http://www.pnj.ac.id> e-pos: humas@pnj.ac.id

LOGBOOK BIMBINGAN PKL

(Pembimbing Industri)

1. Nama Perusahaan/Industri : PT Karya Piring Perasa (Plate Palate)
2. Alamat : Jl. Kemang Timur 3A No. 2C, Bangka, Kec. Mampang
Prapatan, Jakarta Selatan, 12730
3. Judul PKL : Penerapan Teknik Penerjemahan Pada Dokumen Resmi
Dan Konten Digital Plate Palate
4. Nama Pembimbing Industri : Iman Akhmad Ramadhan, S.H.

No.	Hari/Tanggal	Aktivitas yang Dilakukan	Tanda Tangan
1	Minggu 1	1. Pengenalan lingkungan perusahaan. 2. Pengenalan <i>jobdesc</i> 3. Memahami SOP dan 4. Memahami deskripsi menu 5. Memahami bentuk konten di media sosial Plate Palate	
2	Minggu 2	1. Menerjemahkan 3 konten digital dari <i>Caption feeds</i> Instagram Plate Palate	
3	Minggu 3	1. Menerjemahkan dokumen resmi (Dokumen kontrak karyawan, dan SOP)	



© Hak Cipta milik Politeknik Negeri Jakarta

Hak Cipta :

1. Dilarang mengutip sebagian atau seluruh karya tulis ini tanpa mencantumkan dan menyebutkan sumber :
 - a. Pengutipan hanya untuk kepentingan pendidikan, penelitian, penulisan karya ilmiah, penulisan laporan, penulisan kritik atau tinjauan suatu masalah.
 - b. Pengutipan tidak merugikan kepentingan yang wajar Politeknik Negeri Jakarta
2. Dilarang mengumumkan dan memperbanyak sebagian atau seluruh karya tulis ini dalam bentuk apapun tanpa izin Politeknik Negeri Jakarta

4	Minggu 4	1. Menerjemahkan 2 konten digital dari <i>Caption feeds</i> Instagram Plate Palate	
5	Minggu 5	1. Menerjemahkan 2 konten digital dari <i>Poster feeds</i> Instagram Plate Palate	
6	Minggu 6	1. Menerjemahkan 3 konten digital dari <i>Caption feeds</i> Instagram Plate Palate	
7	Minggu 7	1. Menerjemahkan 3 konten digital dari <i>Caption feeds</i> Instagram Plate Palate	
8	Minggu 8	1. Menerjemahkan 3 konten digital dari <i>Poster feeds</i> Instagram Plate Palate	
9	Minggu 9	1. Membuat storyline dan isi konten sementara untuk menu di saat <i>Christmas</i>	
10	Minggu 10	1. Menerjemahkan 3 konten digital dari <i>Caption feeds</i> Instagram Plate Palate	
11	Minggu 11	1. Menerjemahkan 2 konten digital dari <i>Caption feeds</i> Instagram Plate Palate	



© Hak Cipta milik Politeknik Negeri Jakarta

Hak Cipta :

1. Dilarang mengutip sebagian atau seluruh karya tulis ini tanpa mencantumkan dan menyebutkan sumber :
 - a. Pengutipan hanya untuk kepentingan pendidikan, penelitian, penulisan karya ilmiah, penulisan laporan, penulisan kritik atau tinjauan suatu masalah.
 - b. Pengutipan tidak merugikan kepentingan yang wajar Politeknik Negeri Jakarta
2. Dilarang mengumumkan dan memperbanyak sebagian atau seluruh karya tulis ini dalam bentuk apapun tanpa izin Politeknik Negeri Jakarta

12	Minggu 12	1. Menerjemahkan 2 konten digital dari <i>Poster feeds</i> Instagram Plate Palate	
13	Minggu 13	1. Menerjemahkan 2 konten digital dari <i>Poster feeds</i> Instagram Plate Palate	
14	Minggu 14	1. Menerjemahkan 2 konten digital dari <i>Poster feeds</i> Instagram Plate Palate	
15	Minggu 15	1. Menerjemahkan 3 konten digital dari <i>Caption feeds</i> Instagram Plate Palate	
16	Minggu 16	1. Menerjemahkan 2 konten digital dari <i>Poster feeds</i> Instagram Plate Palate	

Jakarta, 1 Juni 2026

P. Plate Palate,



PLATE PALATE

Iman Akhmad Ramadhan, S.H.

PP010



- Hak Cipta :**
1. Dilarang mengutip sebagian atau seluruh karya tulis ini tanpa mencantumkan dan menyebutkan sumber :
 - a. Pengutipan hanya untuk kepentingan pendidikan, penelitian, penulisan karya ilmiah, penulisan laporan, penulisan kritik atau tinjauan suatu masalah.
 - b. Pengutipan tidak merugikan kepentingan yang wajar Politeknik Negeri Jakarta
 2. Dilarang mengumumkan dan memperbanyak sebagian atau seluruh karya tulis ini dalam bentuk apapun tanpa izin Politeknik Negeri Jakarta

4. Lampiran Form Bimbingan PKL (Dosen Pembimbing)



KEMENTERIAN PENDIDIKAN TINGGI, SAINS, DAN TEKNOLOGI
POLITEKNIK NEGERI JAKARTA
ADMINISTRASI NIAGA

Jalan Prof. Dr. G. A. Siwabessy, Kampus UI, Depok 16425 Telepon (021) 7863534,
7864927, 7864926, 7270042, 7270035
Fax (021) 7270034, (021) 7270036 Hunting
Laman: <http://www.pnj.ac.id> e-pos: humas@pnj.ac.id

FORM BIMBINGAN PKL

(DOSEN PEMBIMBING PNJ)

PENERAPAN TEKNIK PENERJEMAHAN PADA DOKUMEN RESMI
DAN KONTEN DIGITAL PLATE PALATE

No.	Hari/Tgl	Materi Bimbingan	Tanda tangan
1	Kamis, 12 Feb 2026	1. Pembagian timeline pengumpulan laporan Bab 1 hingga selesai 2. Tata cara pengisian laporan 3. Pembagian dokumen panduan PKL Bispro	
2	Jum'at, 27 Feb 2026	1. Informasi pengumpulan laporan melalui drive dan deadline	
3	Kamis, 16 Apr 2026	1. Penjelasan informasi terkait logbook untuk ditulis ke dalam laporan minimal 3 bulan, maksimal 4 bulan	
4	Jum'at, 1 Mei 2026	1. Progress report penulisan laporan magang 2. Koreksi dan revisi laporan magang 3. Penjelasan informasi terkait magang di semester 7 (dapat melanjutkan magang di semester 6 dengan jobdesc yang relevan) 4. Pengisian kuisioner revelasi kompetensi prodi 5. Informasi tanda tangan jika laporan sudah direvisi.	
5	Jum'at, 22 Mei 2026	1. Koreksi revisi laporan magang 2. Informasi terkait form hasil evaluasi, tanda tangan bimbingan, dan logbook checking.	

Depok, 22 Mei 2026

Pembimbing,

*Bimbingan minimal 4 kali

Farizka Humolungo, S.Pd., M.A.
199120230302212042



Hak Cipta :

1. Dilarang mengutip sebagian atau seluruh karya tulis ini tanpa mencantumkan dan menyebutkan sumber :
 - a. Pengutipan hanya untuk kepentingan pendidikan, penelitian, penulisan karya ilmiah, penulisan laporan, penulisan kritik atau tinjauan suatu masalah.
 - b. Pengutipan tidak merugikan kepentingan yang wajar Politeknik Negeri Jakarta
2. Dilarang mengumumkan dan memperbanyak sebagian atau seluruh karya tulis ini dalam bentuk apapun tanpa izin Politeknik Negeri Jakarta

5. Lampiran Form Evaluasi Magang



**PT KARYA PIRING PERASA
PLATE PALATE**

Jalan. Kemang Timur 3A No. 2C, Bangka, Kec. Mampang Prapatan, Jakarta Selatan, 12730
Telepon +6285715228122 e-mail: karyapingperasa@gmail.com

FORM BIMBINGAN PKL

HASIL EVALUASI
(Pembimbing Perusahaan/Industri)

Nama Mahasiswa : Andrian Syahrul Saputra
NIM : 2308411002
Judul PKL : Penerapan Teknik Penerjemahan Pada Dokumen Resmi Dan Konten Digital Plate Palate

Nilai Praktik Kerja Lapangan

No	Komponen Penilaian	Range Nilai	Nilai yang Dicapai
1	Kemampuan Berbahasa Secara Lisan	10-20	20
2	Kemampuan Berbahasa Secara Tulisan	10-20	18
3	Kerja Sama, Motivasi dan Inovasi	10-20	20
4	Kedisiplinan dan Ketekunan	10-20	17
5	Etika dalam Bekerja	10-20	18
Total Nilai			93.

Jakarta, 1 Juni 2026

Pembimbing Perusahaan/Industri,


PLATE PALATE
Iman Akhmad Ramadhan, S.H.
PP010

Saran Pembimbing perusahaan/industri terhadap mahasiswa PKL

1. Sudah cukup baik dalam aspek berkomunikasi, bekerja sama dan beretika.
2.
3.

Catatan : Nilai disampaikan ke panitia PKL Politeknik Negeri Jakarta dalam amplop tertutup.